

**CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK**  
**GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK**

**SEANCE DU 29 AVRIL 2009**  
**VERGADERING VAN 29 APRIL 2009**

**PRESENTS-AANWEZIG** : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Charels, Clerfayt, Van Gorp, Grimberghs, El Khattabi, Özkara, Lahlali, Ramdani, Courtheoux, Mmes-mevr. Onkelinx, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, MM.-hh. de Beaufort, van de Werve de Schilde, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, Mme-mevr. Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Held, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

**ABSENTS-AFWEZIG** : Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. Demol; Öztürk, Mmes-mevr. Aliç, Güles, Nalbant et/en M.-h. El Arnouki, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

**EXCUSÉS-VERONTSCHULDIGD** : Mme-mevr. Vriamont et/en M. h. Ayad, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

**EN DÉBUT DE SÉANCE ==- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING** : MM.-hh. Grimberghs, El Khattabi, Ramdani, Bouhjar, Özkara, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Durant et/en Lejeune de Schiervel, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

**Mme Jodogne**, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 35 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.35 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **25 mars 2009** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **25 maart 2009** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

**Madame Bouarfa** est désignée par le sort pour voter la première lors du vote par appel nominal.

**Mevrouw Bouarfa** is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **Mme Corteville**.

De vertaling staande vergadering wordt door **Mevrouw Corteville** verzekerd.

**SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING**

**SP 1.- Mise à l'honneur du club de mini-foot AS Schaerbeek pour leur montée en 1<sup>ère</sup> division ==- Eerbetoon aan de minivoetbal club AS Schaarbeek voor hun stijging in eerste divisie**

**Mme Jodogne expose.  
M. Köse et Mme Essaidi interviennent  
M. Dönmez et El Arnouki interviennent.**

\* \*

**La séance est suspendue de 19 heures 30 à 20 heures -- De vergadering wordt opgeheven van 19.30 uur tot 20.00 uur.**

\* \*

\* \*

**MM. Grimberghs, El Khattabi et Ramdani entrent en séance -- De hh. Grimberghs, El Khattabi en Ramdani treden ter vergadering.**

\* \*

\* \*

**M. Van Gorp intervient en déplorant que le point qu'il avait souhaité voir mis à l'ordre du jour concernant l'inculpation d'une employée du service Population, n'a pas été ajouté.**

**Madame la Bourgmestre ff explique que la demande a été introduite trop tard et n'a donc pas été retenue de plus, ce point relève du huis-clos.**

**M. El Arnouki trouve tout de même important que les conseillers communaux soient mis au courant de la situation.**

**Madame la Bourgmestre ff accède à cette demande et renvoie l'explication au comité secret.**

\* \*

## **EQUIPEMENT -- UITRUSTING**

### **Contrôle -- Controle**

**SP 2.- - Règlement relatif aux subventions communales -  
Modification des modalités d'ordonnancement des  
subsides (article 13) - Approbation. -- Reglement  
betreffende de gemeentelijke toelagen - Wijziging  
van de uitbelatingswijze (artikel 13) - Goedkeuring**

### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

**Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen**

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

**Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;**

**Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi  
de certaines subventions ;**

**Vu la décision du Collège du 07 avril 2009 ;**

**Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins.**

**DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité**

**D'adopter les modifications de l'article 13 du règlement relatif aux subventions  
communales.**

#### **DE GEMEENTERAAD**

**Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;**

**Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de  
toekenning en het gebruik van sommige toelagen;**

**Gelet op de beslissing van de College in datum van 07 april 2009;**

**Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen.**

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
De wijzigingen van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen goedkeuren.

**SP 3.- - Convention de partenariat dans la cadre de subvention octroyées aux associations - Convention-Type - Adoption == Partnershipovereenkomst in kader**

**van toelagen toegekend aan verenigingen - Type-overeenkomst - Aanneming**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle Loi Communale,

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu l'Article 8 du règlement du 26 novembre 2008 relatif aux subventions communales ;

Vu la décision du Collège du 31 mars 2009.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention-type liant la Commune aux associations subventionnées

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op het Artikel 8 van het reglement van 26 november 2008 betreffende de gemeentelijke toelagen;

Gelet op de beslissing van de College in datum van 31 maart 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De type-overeenkomst die de Gemeente bindt aan de gesubsidieerde verenigingen goedkeuren

**Cultes ==- Erediensten**

**SP 4.- Fabrique d'église Saint Albert - Budget de l'exercice 2009 ==- Kerkfabriek Heilige Albertus - Begroting voor het dienstjaar 2009**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Attendu que le compte de l'exercice 2005 se termine avec un excédent de 6.080,02 €

Attendu que le compte de l'exercice 2006 se termine avec un excédent de 27.632,70 €

Attendu que le compte de l'exercice 2007 se termine avec un excédent de 27.990,44

Attendu que dans son budget de l'exercice 2009, la Fabrique d'Eglise sollicite une intervention communale assez conséquente de 15.091,84 €

Attendu que cette intervention communale n'est pas justifiée au vu des reliquats des exercices précédents

Attendu dès lors que l'insuffisance des ressources de la Fabrique d'Eglise n'est pas démontrée et que par conséquent, il convient de supprimer au budget de l'exercice 2009 l'intervention communale sollicitée.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
D'aviser défavorablement le budget de l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert en raison des remarques formulées ci-dessus

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Overwegende dat de rekening van het dienstjaar 2005 met een overschot van 6.080,02 € afloopt

Overwegende dat de rekening van het dienstjaar 2006 met een overschot van 27.632,70 € afloopt

Overwegende dat de rekening van het dienstjaar 2007 met een overschot van 27.990,44 € afloopt

Overwegende dat in de begroting van het dienstjaar 2009 de Kerkfabriek een consequente gemeentelijke tussenkomst van 15.091,84 € vraagt.

Overwegende dat dit gemeentelijke tussenkomst niet gerechtvaardigd is gezien de belangrijke overschoten van de laatste dienstjaren

Overwegende derhalve dat de ontoereikendheid der inkomsten van de Kerkfabriek niet aangetoond is en dat bijgevolg het gevraagde gemeentelijke tussenkomst op de begroting van dit dienstjaar 2009 dient te worden geschrapt

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
Een ongunstig advies te verlenen aan de begroting over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Heilige Albertus rekening houdend met de hierboven vermelde opmerkingen.

### **SP 5.- Fabrique d'église Ste Thérèse d'Avila - Compte de l'exercice 2008 -- Kerkfabriek Heilige Theresia van Avilla - Rekening van het dienstjaar 2008**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise Sainte Thérèse d'Avila,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Excédent</u> |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| 73.367,89       | 10.956,65       | 62.411,24       |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire cependant certains travaux prévus n'ont pas été réalisés et l'un compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise Sainte Thérèse d'Avila.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Heilige Theresa van Avila,

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Overschot</u> |
|--------------------|-----------------|------------------|
| 73.367,89 €        | 10.956,65 €     | 62.411,24 €      |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen maar sommige voorziene werken werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere en het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Heilige Theresa van Avila.

#### Achats == Aankopen

**SP 6.- Acquisition d'une machine président et d'une urne électronique - Pour information. == Aankoop van een voorzittersmachine en een elektronische stembus - Ter informatie**

#### DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) et f) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 31 mars 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet l'acquisition d'une machine président et d'une urne électronique supplémentaires pour les élections Européennes et Régionales du 7 juin 2009;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 31 mars 2009 de passer un marché par procédure négociée, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet l'acquisition d'une machine président et d'une urne électronique supplémentaires pour les élections Européennes et Régionales du 7 juin 2009, auprès la firme STERIA, pour un montant de 907,50 € (TVAI), à imputer à l'article 139/742DS-53/26 du budget extraordinaire 2009 et à financer par emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) et f) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 31 maart 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de aankoop van een bijkomende voorzittersmachine en een elektronische stembus voor de Europese en Regionale verkiezingen van 7 juni 2009;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor ingeschreven zijn op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 31 maart 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met aangenomen factuur, met als opdracht de aankoop van een bijkomende

voorzittersmachine en een elektronische stembus voor de Europese en Regionale verkiezingen van 7 juni 2009, bij de firma STERIA voor een bedrag van 907,50 € (BTWi), geboekt op artikel 139/742DS-53/26 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door lening.

## **SP 7.- Acquisition de la mise à jour du logiciel QWIN de gestion des files d'attente dans la salle des guichets - Pour information -- Aankoop van een up-to-date van**

### **de software Qwin voor het beheer van de wachttijden in de lokettenzaal - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) et f) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 7 avril 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet l'acquisition de la mise en jour du logiciel Qwin de gestion des files d'attente dans la salle des guichets et d'un terminal de remplacement ;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**PREND ACTE** : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 avril 2009 de passer un marché par procédure négociée, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet l'acquisition de la mise en jour du logiciel Qwin de gestion des files d'attente dans la salle des guichets et d'un terminal de remplacement, auprès la firme PRESA, pour un montant de 4.477,22 € (TVAI), à imputer à l'article 139/742DS-53/26 du budget extraordinaire 2009 et à financer par emprunt.

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) et f) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 7 april 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de aankoop van een up-to-date van de software Qwin voor het beheer van de wachttijden in de loketzaal van de bevolking en van een vervangingsterminal;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor ingeschreven zijn op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 april 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met aangenomen factuur, met als opdracht de aankoop van een up-to-date van de software Qwin voor het beheer van de wachttijden in de loketzaal van de bevolking en van een vervangingsterminal, bij de firma PRESA voor een bedrag van 4.477,22 € (BTWi), geboekt op artikel 139/742DS-53/26 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door lening.

**SP 8.- Acquisition du module complémentaire au logiciel SAPHIR de gestion des cartes d'identité et de deux lecteurs de code barre optique - Pour information -**  
**== Aankoop van een bijkomende module voor de software Saphir voor het beheer van de identiteitskaarten en van twee optische barcode lezers - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) et f) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA)



lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 7 avril 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet l'acquisition du module complémentaire au logiciel Saphir de gestion des cartes d'identité et de deux lecteurs de code barre optiques;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 avril 2009 de passer un marché par procédure négociée, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet l'acquisition du module complémentaire au logiciel Saphir de gestion des cartes d'identité et de deux lecteurs de code barre optiques, auprès la firme ADEHIS, pour un montant de 3.119,38 € (TVAI), à imputer à l'article 139/742DS-53/26 du budget extraordinaire 2009 et à financer par emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) et f) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 7 april 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de aankoop van een bijkomende module voor de software Saphir voor het beheer van de identiteitskaarten en van twee optische barcode lezers;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor ingeschreven zijn op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 april 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met aangenomen factuur, met als opdracht de aankoop van een bijkomende module voor de software Saphir voor het beheer van de identiteitskaarten en van twee optische barcode lezers, bij de firma ADEHIS voor een bedrag van 3.119,38 € (BTWi), geboekt op artikel 139/742DS-53/26 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door lening.

#### **DEVELOPPEMENT STRATEGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING**

**SP 9.- Programme de prévention urbaine 2009 - Sécurisation  
des logements sociaux - Subvention 2008 -  
Approbation -- Programma voor stadspreventie**

## 2009 - Beveiliging van de sociale woningen - Toelage 2008 - Goedkeuring

### DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale ;

Vu l'Arrêté du 8 mai 2008 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accordant des subventions aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour des travaux de sécurisation des logements sociaux dans le cadre des Contrats de Sécurité et de Prévention ;

Vu le Programme de Prévention Urbaine 2009, lequel intègre dans son volet régional l'utilisation de la subvention susmentionnée d'un montant de 138.820,37 € pour des projets spécifiques de sécurisation des logements sociaux situés sur son territoire ;

Vu le nouveau règlement relatif aux subventions communales approuvé par le Conseil communal du 26 novembre 2008, prenant effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 ;

Considérant la demande de subside du Foyer Schaerbeekois pour la sécurisation des logements sociaux dont il a la gestion ;

Considérant la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 21 avril 2009 d'approuver la répartition du subside entre le Foyer Schaerbeekois et la Commune comme suit :

- 92.820,37 € de crédit de transferts destinés au Foyer Schaerbeekois ;
- 46.000,00 € de crédit d'investissements réalisés par la Commune ;

Considérant que ces travaux subsidiés concernent pour le Foyer Schaerbeekois :

1. le remplacement des portes d'accès d'immeuble par des portes sécurisées à contrôle d'accès sur les sites suivants – estimation 63.600 € :
  - o rue Marbotin 57-63 ;
  - o rue de l'Agriculture 185 ;
2. le placement d'appareils d'éclairage de secours dans les parties communes des immeubles de logement situés rue Rayé 66 à 80 – estimation 33.072 € ;
3. l'installation de caméras de surveillance en vue de prévenir et de constater les dégradations occasionnées sur les sites suivants – estimation 36.300 € :
  - o complexe de logements compris entre rue Marbotin 18-28, rue de l'Agriculture 182 et chaussée de Haecht 632-638 ;
  - o Square Apollo, 1-2 ;
  - o Rue Evenpoel, 94-96 ;

Considérant que ces travaux subsidiés concernent les propriétés communales suivantes :

1. Complexe de logements situé rue Josaphat 115 à 123 :
  - la réparation de la grille d'accès menant aux logements situés en intérieur d'îlot (comprenant la réparation de l'éclairage de sécurité et la pose de plaques de pierre bleue manquantes) – estimation 14.000 € ;
  - le placement d'un système de contrôle d'accès devant l'entrée cochère par l'activation de bornes rétractables semi-automatiques (équipées de cylindres "pompiers" pour ouverture en cas d'urgence) – estimation 8.000 € ;
  - l'extension du système de vidéosurveillance installé chez le concierge par un système autonome et mobile (muni de 2 caméras anti-vandales, d'un panneau solaire et d'un serveur vidéo avec sortie réseau pour connexion wi-fi) en vue de prévenir et constater les dégradations occasionnées aux bâtiments (signalétique comprise) – estimation 12.000 € ;

- Seniorie Brems : extension du système de vidéosurveillance prévu chez le concierge par un système autonome et mobile (muni de 2 caméras anti-vandales, d'un panneau solaire et d'un serveur vidéo avec sortie réseau pour connexion wi-fi) en vue de prévenir et constater les dégradations occasionnées aux bâtiments (signalétique comprise) – estimation 12.000 €;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- d'accepter le subside octroyé à notre Commune par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et destiné à la sécurisation des logements sociaux situés sur le territoire communal ;
- d'approuver la liste des travaux et la répartition de la subvention proposées ;
- d'approuver le projet de convention avec le Foyer Schaerbeekois joint au dossier ;
- de mandater le Collège des Bourgmestre et Echevins pour signer cette convention ;

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van 8 mei 2008 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest subsidies toekennende aan de Brusselse gemeenten voor beveiligingwerkzaamheden van de sociale huisvestingen in het kader van de Veiligheid en Preventiecontracten;

Gelet op het Stedelijk preventieprogramma 2009, dat in zijn regionaal aspect het gebruik van de bovenvermelde subsidie voor een bedrag van 138.820,37 € integreert voor specifieke projecten inzake de beveiliging van de sociale huisvestingen gelegen op zijn grondgebied;

Gelet op de nieuwe reglementering betreffende gemeentetoelagen goedgekeurd door de gemeenteraad van 26 november 2008, die in werking treedt vanaf 1 januari 2009;

Overwegende de subsidieaanvraag Van de Schaarbeekse Haard voor de beveiliging van de gebouwen die zij beheren;

Overwegende de beslissing van het College van Burgemeester en schepenen van 21 april 2009 toelage tussen de Schaarbeekse Haard en de gemeente op te delen als volgt:

- 92.820,37 € overmakingkredieten bestemd voor de Schaarbeekse Haard;
- 46.000,00 € investeringskredieten gerealiseerd door de gemeente;

Overwegende dat deze gesubsidieerde werken de Schaarbeekse Haard betreffen

1. vervanging van de inkomdeuren van het gebouw door gecontroleerde beveiligingsdeuren met toegangscontrole – raming: 63.600 € :
  - o Marbotinstraat 57-63;
  - o Landbouwstraat 185;
2. Plaatsen van noodverlichtingapparaten in de gemeenschappelijke partijen van het appartementsgebouw in de Rayéstraat 66 tot 80 – raming: 33.072 €;
3. installatie van toezichtscameras om in geval van aangebrachte schade op beide sites vast te stellen en te verwittigen – raming: 36.300 € :
  - o appartementsgebouw inbegrepen tussen de Marbotinstraat 18-28, Landbouwstraat 182 en de Haachtse steenweg 632-638 ;
  - o Apollosquare, 1-2 ;
  - o Evenpoelstraat, 94-96 ;

Overwegende dat de gesubsidieerde werken gemeentegebouwen betreffen:

1. Appartementsgebouw Josafatstraat 115 tot 123
  - reparatie van het toegangshek dat leidt naar de woongelegenheden binnen de groep  
( inbegrepen de reparatie van de noodverlichting en het plaatsen van de ontbrekende blauwe steen – raming 14.000€;
  - plaatsen van een toegang controlestelsel voor de zijtoegang door de activering van half-automatisch herroepbare grensstenen (uitgerust met cilinders „brandweer“ voor toegang in geval van urgentie) - raming 8.000 €;

- Uitbreiding van het videobeveiligingssysteem, dat zich bevindt bij de conciërge, door een autonoom en mobiel systeem (bevattende 2 anti-vandalencameras, een zonnepaneel en een videobediening met uitgang voor connectie wi-fi ) om in geval van aangebrachte schade aan de gebouwen te verwittigen en vast te stellen ( signalisatie inbegrepen) – raming 12.000€;

2. Seniorie Brems:

- Uitbreiding van het videobeveiligingssysteem, dat zich bevindt bij de conciërge, door een autonoom en mobiel systeem (bevattende 2 anti-vandalencameras, een zonnepaneel en een videobediening met uitgang voor connectie wi-fi ) om in geval van aangebrachte schade aan de gebouwen te verwittigen en vast te stellen ( signalisatie inbegrepen) – raming 12.000€;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- De betoelaging toegekend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan onze gemeente en bestemd voor de beveiliging van de sociale woningen gelegen op het gemeentelijk territorium aan te nemen;
- De lijst met uit te voeren werken en de verdeling van de voorgestelde toelage goed te keuren;
- Het bij het dossier gevoegd ontwerp van overeenkomst met de Schaarbeekse Haard goed te keuren ;
- Het College van Burgmeester en Schepenen ermee te belasten om de overeenkomst te ondertekenen.

**SP 10.- Plan de stationnement (zones jaunes) - Modification du règlement général complémentaire de police - Approbation -- Parkeerplan (gele zones) - Wijziging van het algemeen bijkomend politiereglement - Goedkeuring**

**M. Grimberghs intervient**

**Mme la Bourgmestre ff répond.**

**MM. Reghif, Courtheoux et Clerfayt interviennent.**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 25 voix contre 8 et 2 abstentions --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 25 stemmen tegen 8 en 2 onthoudingen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les lois relatives à la police de la circulation routière coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 ;

Vu l'arrêté royal du 1 décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière ;

Vu l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la sécurité routière ;

Vu la circulaire ministérielle du 14/11/1977 relative aux règlements complémentaires et au placement de la signalisation routière ;

Vu l'article 119 de la nouvelle loi communale ;

Vu son ordonnance du 03/07/80, portant règlement communal complémentaire relatif à la circulation routière en voirie communale les 7/10/81- 10/02/83- 26/04/84- 09/05/85- 05/06/86- 13/03/87- 20/04/89- 26/04/90- 27/06/94 – 29/03/95 – 21/01/97 – 18/02/98 – 18/03/98 -13/05/98 – 16/09/98 – 26/05/99 – 23/10/2002

Considérant que les mesures suivantes concernant la voirie communale et régionale doivent être adoptées pour tenir compte de l'évolution des circonstances locales :

ARRETE : par appel nominal, par 25 voix contre 8 et 2 abstentions

**CHAPITRE V : ARRET ET STATIONNEMENT (signaux routiers)**

**Art. 20 :** - Le stationnement est interdit sur les voies ou tronçons de voies suivantes :

La mesure est matérialisée par des signaux E1, éventuellement complétés par un panneau additionnel portant la mention limitative prévue dans chaque cas.

**Supprimer :**

- **Chaussée de Haecht :**

- n ° 351 à 345 (sur place Pogge)

Interdiction de stationnement limitée du lundi au vendredi 8h -17h sur 12 m

- n ° 394-384 (sur place Pogge)

Interdiction stationnement limitée du lundi au vendredi 8-17h sur 15m

- n ° 270 – 272 (devant pharmacie)

Interdiction de stationnement limitée du lundi au vendredi 9-18h sur 10m

- n° 235 (Lycée Emile Max)

Interdiction stationnement limitée de 7h30 -16h30 sur 15 m

- n ° 179-183 (proximité carrefour Rogier)

Interdiction stationnement limitée du lundi au vendredi 8-17h

- n° 153-159

Interdiction stationnement limitée du lundi au vendredi 8-18h sur 8m

- n ° 112 - 114

Interdiction stationnement limitée du lundi au samedi 8-17h sur 15m

- n ° 109-113 (limite Saint-Josse)

Interdiction stationnement limitée du Lundi au samedi 8-17h sur 15m

- **Avenue Rogier (voirie communale)**

- n° 154 - 156

Interdiction stationnement limitée du lundi au samedi de 10 à 19h sur 8m

**Art 25 :** Stationnement payant

La mesure sera matérialisée par des signaux « E9a Ga » complétée de la mention « PAYANT SAUF LIVRAISONS » et par un panneau additionnel portant la mention limitative prévue dans chaque cas.

**Ajouter :**

- **Chaussée de Haecht :** (voirie régionale)

- n ° 351 à 345 (sur place Pogge)

Interdiction de stationnement limitée du lundi au vendredi 8h -17h sur 12 m

- n ° 394-384 (sur place Pogge)

Interdiction stationnement limitée du lundi au vendredi 8-17h sur 15m

- n ° 270 – 272 (devant pharmacie)

Interdiction de stationnement limitée du lundi au vendredi 9-18h sur 10m

- n° 235 (Lycée Emile Max)

Interdiction stationnement limitée de 7h30 -16h30 sur 15 m

- n ° 179-183 (proximité carrefour Rogier)

Interdiction stationnement limitée du lundi au vendredi 8-17h

- n° 153-159

Interdiction stationnement limitée du lundi au vendredi 8-18h sur 8m

- n ° 112 - 114

Interdiction stationnement limitée du lundi au samedi 8-17h sur 15m

- n ° 109-113 (limite Saint-Josse)

Interdiction stationnement limitée du Lundi au samedi 8-17h sur 15m

- **Avenue Rogier (voirie communale)**

- n° 154 - 156

Interdiction stationnement limitée du lundi au samedi de 10 à 19h sur 8m

**Art 37 :**

La signalisation prévue ci-dessus sera placée conformément aux dispositions de l'A.R. et de l'A.M.

**Art 38 :**

Le présent règlement sera soumis à l'approbation du Ministre de la Mobilité.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de politiewetgeving betreffende het wegverkeer gecoördineerd door het koninklijk besluit van 16 maart 1968;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 aangaande het algemeen politiereglement van het wegverkeer;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimale afmeting en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden van de verkeersborden worden bepaald;

Gelet op het ministeriële rondschrĳven van 14/11/77 betreffende de aanvullende reglementen en de plaatsing van de verkeersborden;

Gelet op artikel 119 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de politieverordening van 03/07/80, betreffende het aanvullend gemeentereglement aangaande het wegverkeer op de gemeentelijke wegen gewĳzĳd op 07/10/81 – 10/02/83 – 26/04/84 -09/05/85 – 05/06/86 – 18/03/87 – 20/04/89 – 26/04/90 – 27/06/94 – 27/03/95 – 21/01/97 -18/02/98 – 18/03/97 – 13/05/98 – 16/09/98 – 26/05/99 – 23/10/2002

Overwegend dat de volgende maatregelen met betrekking op het gemeentelijk en gewestelijk wegennet aangenomen moeten worden rekening houdende met de evolutie van de lokale omstandigheden;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 25 stemmen tegen 8 en 2 onthoudingen

#### **CHAPITRE V : HALTES EN PARKEREN (verkeersborden)**

**Art. 20** : - Het parkeren is verboden op de weg of een gedeelte ervan:

De maatregel wordt door E1 verkeersborden belichaamd, eventueel met een aanvullend paneel dat de voorziene vermelding van de beperking aangeeft.

#### **Afschaffen :**

- **Haachtsesteenweg** :

- n ° 351 tot 345 (Poggeplein)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 8u -17u op 12 m

- n ° 394-384 (Poggeplein)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 8u -17u op 15 m

- n ° 270 – 272 (rechtover de apotheek)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 9u -18u op 10 m

- n° 235 (Emile Max Lyceum)

Beperkt parkeerverbod tussen 7u30 -16u30 op 15 m

- n ° 179-183 (nabijheid van het Rogier kruispunt )

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 8-17u

- n° 153-159

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 8u -18u op 8 m

- n ° 112 - 114

Beperkt parkeerverbod van maandag tot zaterdag 8-17u op15m

- n ° 109-113 (begrenzing Sint Joost)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot zaterdag 8-17u op 15m

- **Avenue Rogierlaan (gemeentelijk wegennet)**

- n° 154 - 156

Beperkt parkeerverbod van maandag tot zaterdag van 10 tot 19u op 8m

**Art 25** : Betalend Parkeren

De maatregel zal verwezenlijkt worden door verkeersborden « E9a Ga » met de vermelding « Betalen uitgezonderd leveringen » en door een aanvullend paneel dat de voorziene vermelding van de beperking aangeeft.

#### **Bijvoegen**

- **Haachtsesteenweg** : (gewestelijk wegennet)

- n ° 351 à 345 (Poggeplein)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 8u -17u op 12 m

- n ° 394-384 (Poggeplein)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 8u -17u op 15 m

- n ° 270 – 272 (rechtover de apotheek)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 9u -18u op 10 m

- n° 235 (Emile Max Lyceum)

Beperkt parkeerverbod tussen 7u30 -16u30 op 15 m

- n ° 179-183 (nabijheid van het Rogier kruispunt)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 8-17u

- n° 153-159

Beperkt parkeerverbod van maandag tot vrijdag tussen 8u -18u op 8 m

- n ° 112 - 114

Beperkt parkeerverbod van maandag tot zaterdag 8-17u op 15m

- n ° 109-113 (limite Saint-Josse)

Beperkt parkeerverbod van maandag tot zaterdag 8-17u op 15m

- **Rogierlaan (gemeentelijk wegennet)**

- n° 154 - 156

Beperkt parkeerverbod van maandag tot zaterdag van 10 tot 19u op 8m

**Art 37 :**

De signalisatie zoals hierboven voorzien zal geplaatst worden conform aan de schikkingen van het KB en het MB

**Art 38 :**

Dit reglement zal voorgelegd worden ter goedkeuring aan de Minister van Mobiliteit en vervoer.

**SERVICES GENERAUX ==- ALGEMENE ZAKEN**

**Affaires juridiques ==- Juridische zaken**

**SP 11.- Aff. c/Région de Bruxelles-Capitale - Recours en annulation au Conseil d'Etat contre les arrêtés ministériels du Ministre-président du Gouvernement de la région de Bruxelles capitale des 9 janvier, 19 janvier 2009 annulant respectivement les délibérations du Collège des Bourgmestre et Echevins des 2 décembre et 16 décembre 2008, dans le cadre de la construction d'un immeuble de logement à l'angle de la rue A. France et de l'avenue Rodenbach. ==- Geding t/Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Beroep bij de Raad van State voor de vernietiging van de ministeriële besluiten van de Minister-Voorzitter van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 9 en 19 januari 2009 bij dewelke respectievelijk de deliberaties van het College van Burgemeester en Schepenen van 2 en 16 december 2008, in kader van de heropbouw van een gebouw gelegen op de hoek van de Anatole Francestraat en de Rodenbachlaan, vernietigt werden**

**MM. Van Gorp et Grimberghs interviennent  
Mme la Bourgmestre ff répond.**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 25 voix contre 7 en 3 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 25 stemmen tegen 7 en 3 onthoudingen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 123-8° et 270 de la nouvelle loi communale ;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat le 12 janvier 1973 ;

Considérant que, par lettres des 9 et 19 janvier 2009, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, a notifié à la Commune de Schaerbeek les arrêtés ministériels du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine, du logement, de la propreté publique et de la coopération au développement) des 9 et 19 janvier 2009 annulant,

respectivement, la délibération du Collège des Bourgmestres et Echevins du 2 décembre 2008 (objet n° 57/B/51) et la délibération du Collège des Bourgmestres et Echevins du 16 décembre 2008 (objet n°01/57/C/01) (lesquelles portent, respectivement, dans le cadre du Contrat de Quartier "*Princesse Elisabeth*" – Opération 1. B, la décision d'écarter les deux offres reçues pour l'attribution du marché relatif à la construction de l'immeuble sis à l'angle de l'avenue G. Rodenbach et de la rue A. France et de relancer le marché de travaux suivant un autre mode de passation (attribution du marché par procédure négociée) aux conditions initiales du marché fixées dans le cahier spécial des charges CQ PE 1. B, et la décision d'attribution du marché relatif à la construction dudit immeuble au montant de 2.358.437 EUR, TVA comprise) ;

Considérant que ces arrêtés ministériels causent un préjudice certain à la Commune, à savoir la perte de subsides de la Région de Bruxelles-Capitale s'élevant à un total de 1.406.968 EUR ; que la motivation des arrêtés d'annulation est insuffisante et erronée ; que la Région de Bruxelles-Capitale ne pouvait ignorer ni les détails du mode de financement des chantiers, ni les modalités de libération des subsides ;

Considérant que les décisions du Collège et du Conseil n'auraient pas dû être soumises à la tutelle d'annulation mais à la tutelle d'approbation ; que l'autorité de tutelle, en prenant des arrêtés d'annulation, a par conséquent conféré à ceux-ci un caractère irrégulier ;

Considérant qu'il convient ainsi d'introduire un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat ;

DECIDE : par appel nominal, par 25 voix contre 7 et 3 abstentions

D'autoriser le Collège des Bourgmestres et Echevins à introduire un recours en annulation devant le Conseil d'Etat contre les arrêtés ministériels du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine, du logement, de la propriété publique et de la coopération au développement) des 9 et 19 janvier 2009 annulant, respectivement, la délibération du Collège des Bourgmestres et Echevins du 2 décembre 2008 et la délibération du Collège des Bourgmestres et Echevins du 16 décembre 2008, dans l'affaire susvisée ;

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 123-8° en 270 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de gecoördineerde wetten van de Raad van State van 12 januari 1973;

Overwegende dat, bij brieven van 9 en 19 januari 2009, het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de Gemeente Schaarbeek de ministeriële besluiten van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (belast met de plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadshernieuwing, huisvesting, openbare netheid en ontwikkelingssamenwerking) van 9 en 19 januari 2009 heeft betekend die, respectievelijk, de beraadslaging van het College van de Burgemeester en Schepenen van 2 december 2008 (voorwerp n° 57/B/51) en de beraadslaging van het College van de Burgemeester en Schepenen van 16 december 2008 (onderwerp n°01/57/C/01) vernietigen (die, respectievelijk, slaan op het Wijkcontract „Prinses Elisabeth“ - Operatie 1.B, de beslissing om de twee offertes te verwijderen ontvangen voor de toewijzing van de opdracht betreffende de bouw van een gebouw op de hoek van de G. Rodenbachlaan en de A. Francestraat en om de werkenopdracht opnieuw op te starten volgens een andere gunningswijze (toewijzing van de opdracht bij onderhandelde procedure) aan de oorspronkelijke voorwaarden van de opdracht vastgelegd in het bestek WC PE 1.B, en de beslissing tot toewijziging van de opdracht betreffende de bouw van dit gebouw voor het bedrag van 2.358.437 EUR, BTW inbegrepen);

Overwegende dat deze ministeriële besluiten een vaststaande schade voor de Gemeente veroorzaken, zijnde het verlies aan subsidies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een totaalbedrag van 1.406.968 EUR; dat de motivatie van de vernietigingsbesluiten onvoldoende en verkeerd is; dat het Brussels



Hoofdstedelijk Gewest noch de details van de financieringsmethode van de werven, noch de procedure voor de vrijmaking van de subsidies niet kon weten;

Overwegende dat de beslissingen van het College en de Raad niet aan het vernietigingstoezicht, maar aan het goedkeuringstoezicht hadden moeten worden onderworpen zijn; dat bijgevolg de toezichthoudende overheid, door het nemen van vernietigingsbesluiten, een onregelmatig karakter aan deze heeft verleend;

Overwegende dat het aldus past een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State in te dienen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 25 stemmen tegen 7 en 3 onthoudingen

Dat het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd wordt om een verzoek tot vernietiging in te dienen bij de Raad van State tegen de ministeriële besluiten van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (belast met de plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadshernieuwing, huisvesting, openbare netheid en ontwikkelingssamenwerking) van 9 en 19 januari 2009 die, respectievelijk, de beraadslaging van het College van de Burgemeester en Schepenen van 2 december 2008 en de beraadslaging van het College van de Burgemeester en Schepenen van 16 december 2008 vernietigen in de bovenvermelde zaak;

\* \*

**M. Bouhjar entre en séance -- De h. Bouhjar treedt ter vergadering.**

\* \*

## **RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES**

### **SP 12.- Accord sectoriel 2007-2008 - Application - Octroi d'une augmentation salariale aux membres du personnel des communes de niveau C. -- Sectorieel akkoord 2007-2008 - Toepassing - Toekennen van een loonsverhoging voor de gemeentelijke personeelsleden van het niveau C**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu sa délibération du 24 juin 1998 fixant le statut pécuniaire du personnel communal ;

Vu sa délibération du 17 octobre 2007 fixant les tableaux des échelles de traitements applicables à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 ;

Vu le protocole relatif à l'accord sectoriel 2007-2008 conclu au sein du comité C de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que l'accord sectoriel prévoit l'octroi d'une revalorisation salariale de 3% des barèmes aux membres du personnel du niveau C des pouvoirs locaux à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009;

Considérant que par courrier du 21 janvier 2009, le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale informe de l'octroi d'un subside de 2% aux communes qui ont augmenté de 3% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 les barèmes des traitements du personnel de niveau C ;

Considérant que l'accord sectoriel 2007/2008 prévoit que les communes prennent en charge 1% de la revalorisation ;

Vu l'accord du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 12 février 2009 ;

Vu l'avis du Comité de concertation Commune/CPAS du 20 avril 2009 ;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation syndicale du 24 avril 2009;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins des 3 février et 7 avril 2009 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. d'augmenter de 3% les échelles de traitements applicables au 1er janvier 2008 contenues dans le statut pécuniaire des agents de niveau C à compter du 1er janvier 2009 ;
2. de remplacer au 1<sup>er</sup> janvier 2009 les tableaux des échelles de traitements joints à la délibération du conseil communal du 17 octobre 2007 applicables au 1<sup>er</sup> janvier 2008 par les tableaux figurant en annexe à la présente délibération. Ces échelles de traitements sont rattachées à l'indice-pivot 138,01.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikel 145 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op het raadsbesluit van 24 juni 1998 houdende vaststelling van het geldelijk statuut van het gemeentepersoneel ;

Gelet op zijn raadsbesluit van 17 oktober 2007 houdende vaststelling van de weddenscalen van toepassing op datum van 1 januari 2008 ;

Gelet op het sectoraal akkoord 2007/2008 dat binnen het Comité C van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd gesloten ;

Overwegende dat het sectoraal akkoord 2007/2008 voorziet in een loonsverhoging van 3% van de weddenscalen voor de personeelsleden van niveau C van de plaatselijke besturen met ingang van 1 januari 2009 ;

Overwegende dat per brief van 21 januari 2009, de Minister-President informeert van de toekenning van een subsidie van 2% aan de gemeenten die de weddenscalen van het personeel van niveau C met 3% hebben verhoogd vanaf 1 januari 2009 ;

Overwegende dat het sectoraal akkoord 2007/2008 voorziet dat de gemeenten 1% van de herwaardering financieren ;

Gelet op het gunstig advies van het begeleidingscomité van het saneringsplan op 12 februari 2009;

Gelet op het advies van het overlegcomité Gemeente-OCMW van 20 april 2009;

Gelet op het protocolakkoord ondertekend op 24 april 2009 in vergadering van het Onderhandelingscomité ;

Gelet op de voorstellen van het College van Burgemeester en Schepenen van 3 februari en 7 april 2009 ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. met ingang van 1 januari 2009 de weddenscalen van toepassing op 1 januari 2008 opgenomen in het geldelijk statuut van de agenten van niveau C met 3% te verhogen ;
2. de weddenscalen gevoegd aan het raadsbesluit van 17 oktober 2007 van toepassing op 1 januari 2008 door als bijlage gevoegde tabellen te vervangen op datum van 1 januari 2009.

Deze weddenscalen worden verbonden aan de spilindex 138,01.

#### **INFRASTRUCTURES == INFRASTRUCTUUR**

#### **Bâtiments == Gebouwen**

**SP 13.- Immeuble sis Grande Rue au Bois 76 - Enlèvement d'amiante - Prendre acte de la décision du collège du 7 avril 2009. - Fixation du mode de passation et**

**des conditions du marché ==- Gebouw gelegen  
Grote Bosstraat 76 - Verwijderen van de asbest -  
Akteneming van het Collegebesluit van 7 april 2009  
- Vaststelling van de gunningswijze en de  
opdrachtvoorwaarden - Vaststelling van de  
gunningswijze en de opdrachtvoorwaarden**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> -  
relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de  
service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de  
fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été  
modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales  
d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a  
été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les  
communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant  
la nouvelle loi communale;

Considérant la découverte de plaques d'amiante lors des travaux  
actuellement en cours dans le bâtiment communal sis Grande Rue au Bois 76 –  
anciennement ISS ;

Considérant qu'il convient au plus vite de faire évacuer ces déchets et  
décontaminer les lieux par une firme spécialisée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 6.500 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 avril 2009  
par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de l'enlèvement, de l'évacuation de plaques  
d'amiante dans le bâtiment communal sis Grande Rue au Bois 76 ainsi que  
de la décontamination des lieux ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure  
négociée sans publicité, après consultation de quatre firmes ;
3. d'imputer la dépense de 6.500 € à l'article 741/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 avril 2009.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>o</sup> a -  
betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van  
werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de  
overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de  
concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de  
algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor  
openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het  
administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,  
zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de ontdekking van asbestplaten tijdens de momenteel aan de gang zijnde werken in het gemeentegebouw, gelegen Grote Bosstraat 76 – het vroegere ISS;

Overwegende dat het zou passen dit afval zo vlug mogelijk door een gespecialiseerde firma te laten verwijderen en het oord grondig schoon te maken;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 6.500 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 april 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe betreffende de verwijdering van asbestplaten uit het gemeentegebouw, gelegen Grote Bosstraat 76, alsook de volledige schoonmaak van het oord;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vier firma's;
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 6.500 € op artikel 741/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 april 2009.

**SP 14.- Athénée F. BLUM - Rénovation et isolation des toitures  
- Adoption - Fixation du mode de passation et des conditions du marché -- Atheneum Fernand Blum  
- Vernieuwing van de dakisolatie - Goedkeuring - Vaststelling van de gunningswijze en de opdrachtvoorwaarden**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant qu'un crédit a été inscrit au budget 2009 en vue de rénover complètement et d'isoler les toitures du bâtiment sis 12, avenue Renan qui abrite l'Athénée F. Blum ;

Vu le projet établi par le service communal d'architecture, qui prévoit principalement l'exécution des travaux suivants :

- L'isolation des toitures plates ;
- La fourniture et la pose d'une étanchéité bicouche sur les toitures;
- le renouvellement du réseau d'évacuation des eaux pluviales jusqu'au réseau d'égouttage enterré (avaloirs et leur raccordement, descentes d'eau de pluie, trop plein, cuvettes, souches pluviales, etc)
- La rehausse des rives en butée et de leurs solins ;

- Le renouvellement des échelles d'accès et la mise en place de tous les équipements de sécurité réglementaires ;
- La fourniture et la pose de rives en aluminium ;
- Le renouvellement de l'habillage en zinc des couvre-murs en béton existants et des auvents côté avenue Renan ;
- Le remplacement de l'habillage en plomb par un habillage en zinc des débordements en façade ;
- La fourniture et la pose d'une grille de ventilation en aluminium ;
- La rénovation des souches de cheminées et l'habillage de leur couverture ;
- La rehausse de certaines maçonneries en toiture ;
- La restauration des maçonneries et des couvre-murs en grès ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet relatif à la rénovation et à l'isolation des toitures de l'Athénée F. Blum, avenue Renan 12 ;
2. De passer le marché de travaux par adjudication publique
3. De fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/006
4. D'imputer la dépense, estimée à 940.000 €, à l'article 731/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009
5. De financer la dépense par les fonds propres

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Overwegende dat een krediet ingeschreven werd op de begroting over 2009 met het doel de daken van het Atheneum F. Blum, Renanlaan 12, volledig te renoveren en te isoleren.

Gelet op het project, opgesteld door de gemeentelijke dienst Architectuur, dat voornamelijk voorziet in de uitvoering van volgende werken :

- de isolatie van de platte daken;
- de levering en plaatsing van een dubbel gelaagde dakdichting;
- de vernieuwing van het afvoersysteem van het regenwater tot het ondergrondse rioleringsnetwerk (dakkolken en hun aansluiting, regenpijpen, overlopen, vergaarbakken, uitloopbuizen, enz.)
- de verhoging van de opstanden en hun slabben;
- de vernieuwing van de toegangsladders naar het dak en het plaatsen van alle voorgeschreven veiligheidsvoorzieningen;
- de levering en plaatsing van aluminium dakranden;
- de vernieuwing van de zinkbekleding van de bestaande betonnen muurkappen en afdaken aan de zijde van de Renanlaan;
- de vervanging van de loden bekleding van de overlopen boven de muren door een zinken bekleding;
- de levering en plaatsing van een aluminium ventilatierooster;
- de vernieuwing van de schoorsteentoppen en de bekleding van hun kap;
- de verhoging van bepaalde stukken metselwerk van het dak;

- de restauratie van metselwerk en muurkappen uit gres;  
Op voorstel van het College van burgemeester en Schepenen  
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
1. in te stemmen met het project betreffende de renovatie en de isolatie van de daken van het atheneum F. Blum, Renanlaan 12
  2. de opdracht te gunnen door een openbare aanbesteding
  3. de voorwaarden van de opdracht vast te leggen zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/006.
  4. de uitgave, geraamd op 940.000 €, aan te rekenen op artikel 731/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009.
  5. de uitgave te financieren met eigen fondsen.

**SP 15.- Travaux de rénovation de façades - Immeubles à appartements - Marché stock - Prendre acte - Fixation du mode de passation et des conditions du marché -- Vernieuwingswerken aan de gevels - Appartementsgebouw - Voorraadopdracht - Akteneming - Vaststelling van de gunningswijze en de opdrachtvoorwaarden**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de faire procéder à des travaux de rénovation des façades des immeubles à appartements sis rues de Locht 85, Josaphat 105 à 109, Kessels 49 à 53, Royale Sainte-Marie 157 à 163, avenues Maréchal Foch 13 et de la Reine 1 à 3;

Considérant qu'il convient de faire exécuter ces travaux par une firme privée selon les modalités du marché stock, avec priorité pour les immeubles dont la façade présente un état de dégradation important ;

Considérant que les conditions du marché sont régies par le cahier spécial des charges Schae/Infra/2009/014 ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 70.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestres et Echevins du 21 avril 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de faire entreprendre par le secteur privé des travaux de rénovation des façades des immeubles à appartements sis rues de Locht 85, Josaphat 105 à 109, Kessels 49 à 53, Royale Sainte-Marie 157 à 163, avenues Maréchal Foch 13 et de la Reine 1 à 3;

2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation d'au moins six firmes ;
3. d'imputer la dépense de 70.000 € à l'article 124/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 21 avril 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om over te gaan tot de renovatie van de gevels van de appartementsgebouwen gelegen de Lochtstraat 85, Josafatstraat 105 tot 109, Kesselsstraat 49 tot 53, Koninklijke Sinte-Mariastraat 157 tot 163, Maarschalk Fochlaan 13 en Koninginnelaan 1 tot 3;

Overwegende dat het zou passen deze werken door een privé-firma te laten uitvoeren, volgens de modaliteiten van de stock-opdracht, naar gelang de aanvragen en met voorrang aan de gebouwen waarvan de gevels erg beschadigd zijn;

Overwegende dat de voorwaarden van de opdracht worden geregeld door het bestek nr. Scha/Infra/2009/014;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 70.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 april 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe om door de privé-sector de gevelrenovaties te laten uitvoeren van de appartementsgebouwen gelegen de Lochstraat 85, Josafatstraat 105 tot 109, Kesselsstraat 49 tot 53, Koninklijke Sinte-Mariastraat 157 tot 163, Maarschalk Fochlaan 13 en Koninginnelaan 1 tot 3;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van minstens zes firma's;
3. aanrekening van de uitgave van 70.000 € op artikel 124/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 april 2009.

### **SP 16.- Eglise de la Ste Famille - Restauration de vitraux - Adoption - Fixation du mode de passation et des conditions du marché ==- Kerk van de Heilige Familie - Restauratie van het raamwerk - Aanneming - Vaststelling van de gunningswijze en de opdrachtvoorwaarden**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que certains vitraux de l'Eglise de la Sainte-Famille sont fortement dégradés ;

Considérant que la Fabrique d'Eglise a commandé une étude à ce sujet ;

Considérant que l'examen effectué par un expert conclut qu'il est urgent de procéder à la restauration de vitraux présentant un important risque de chute, qui sont situés au niveau de trois verrières du chœur et de trois verrières du transept ;

Considérant que le service communal d'architecture a établi le projet de cahier spécial des charges pour le marché de travaux visant à confier à un artisan spécialisé la restauration de ces éléments ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet relatif à la restauration des vitraux les plus dégradés à l'Eglise de la Sainte-Famille ;
2. De passer le marché de travaux par adjudication publique
3. De fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/004
4. D'imputer la dépense, estimée à 150.040 €, à l'article 790/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009
5. De financer la dépense par les fonds propres

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Overwegende dat verschillende glas-in-loodramen van de kerk van de Heilige Familie erg beschadigd zijn.

Overwegende dat de kerkfabriek een studie voor de herstelling ervan besteld heeft.

Overwegende dat het onderzoek, uitgevoerd door een expert, uitgewezen heeft dat de ramen die dreigen te vallen dringend gerestaureerd moeten worden; deze bevinden zich ter hoogte van de drie kerkramen boven het koor en de drie ramen van het transept.



Overwegende dat de gemeentelijke dienst Architectuur het bijzonder bestek voor de werken opgesteld heeft met het doel de restauratie van deze elementen toe te wijzen aan een gespecialiseerde ambachtsman.

Op voorstel van het College van burgemeester en Schepenen

**BESLUIT** : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. in te stemmen met het project betreffende de restauratie van de meest beschadigde glas-in-loodramen van de kerk van de Heilige familie.
2. de opdracht te gunnen door een openbare aanbesteding
3. de voorwaarden van de opdracht vast te leggen zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/004.
4. de uitgave, geraamd op 150.040 €, aan te rekenen op artikel 790/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009.
5. de uitgave te financieren met eigen fondsen.

### **Gestion immobilière -=- Vastgoedbeheer**

**SP 17.- Immeuble communal sis 262 rue de la Poste -  
Implantation d'une station-relais GSM MOBISTAR -  
Approbation -=- Gemeentegebouw gelegen  
Poststraat 262 - Plaatsen van een zendmast  
Mobistar - Goedkeuring**

**Ce point est retiré de l'ordre du jour -=- Dit punt wordt van de agenda ingetrokken.**

\* \*

**M. van de Werve de Schilde entre en séance -=- De h. van de Werve de Schilde treedt ter vergadering.**

\* \*

**SP 18.- Boutique de quartier - Location d'un rez-de-chaussée  
(rue du Foyer Schaerbeekois 2) - Approbation -=-  
Wijkwinkel - Verhuren van het gelijkvloers  
(Schaerbeekse Haardstraat 2) - Goedkeuring**

### **DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 21.04.2009 marquant son accord sur la prise en location du rez-de-chaussée sis rue du Foyer Schaerbeekois, 2 dans le cadre du projet "Boutique de quartier"

Vu l'octroi de subsides pour les frais de fonctionnement

Considérant qu'il y a lieu de faire suite à cette décision

**DECIDE** : par appel nominal, à l'unanimité

1. De prendre en location pour une durée indéterminée du rez-de-chaussée sis rue du Foyer Schaerbeekois, 2 dans le cadre du projet "boutique de quartier" à partir du 1 mai 2009 à raison de 343,52 euros/mois + 20 euros d'avance sur charges
2. D'imputer les dépenses locatives mensuelles à l'article 104/126DS-01/22.

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op zijn beraadslaging dd. 21.04.2009 houdende zijn akkoord met de in huur name van het gelijkvloers Schaarbeekse Haardstraat, 2 in het raam van het project "wijkwinkel"

Gelet op de toekenning van toelagen voor de werkingskosten

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het gelijkvloers gelegen Schaarbeekse Haardstraat, 2 in huur te nemen voor een onbepaalde periode in het raam van het project "wijkwinkel" vanaf 1 april 2009 naar rato van 343,52 euro/maand + 20 euro (kosten)
2. De maandelijkse huuruitgaven te boeken op artikel 104/126DS-01/22.

**SP 19.- Bien communal rue Vogler 38 - Convention d'occupation avec l'asbl *le Caméléon bavard* - Approbation -- Gemeentegebouw Voglerstraat 38 - Bezettingsovereenkomst met de vzw "*Le Caméléon Bavard*" - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 17.02.2009 approuvant l'occupation de locaux situés rue Vogler, 38 par l'asbl "Le caméléon bavard"

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 21.04.2009 approuvant la convention d'occupation

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation à titre précaire et révocable d'un local d'une superficie de 42 m<sup>2</sup> situé au 1<sup>er</sup> étage rue Vogler, 38 à 1030 Bruxelles par l'asbl "Le caméléon bavard" pour un loyer mensuel de 168 euros (charges comprises)
2. De marquer son accord sur l'occupation récurrente d'un local de 37 m<sup>2</sup> situé au 1<sup>er</sup> étage tous les mercredis matins à partir de janvier 2010 pour un loyer mensuel de 14,80 euros (toutes charges comprises)
3. De marquer son accord sur l'occupation d'un local de 42 m<sup>2</sup> situé au 1<sup>er</sup> étage lors des périodes de vacances scolaires pour une redevance de 0,2 €/m<sup>2</sup>/jour (charges incluses)
4. D'adopter la convention d'occupation à titre précaire et révocable déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 17.02.2009 goedkeurend de bezetting van lokalen gelegen Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door de vzw "Le caméléon bavard"

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 21.04.2009 goedkeurend de bezettingsovereenkomst

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de tijdelijke en herroepelijke bezetting van een lokaal met een oppervlakte van 42 m<sup>2</sup> gelegen op 1<sup>ste</sup> verdieping Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door de vzw "Le Caméléon bavard" voor een maandelijkse huurwaarde van 168 euro (lasten inbegrepen).

2. akkoord te gaan met de wederkerige bezetting van een lokaal met een oppervlakte van 37 m<sup>2</sup> gelegen op 1<sup>ste</sup> verdieping alle woensdag (ochtend) vanaf januari 2010 voor een maandelijkse huurwaarde van 14,80 euro (lasten inbegrepen)
3. akkoord te gaan met de bezetting tijdens de schoolvakantie periode van een lokaal met een oppervlakte van 42 m<sup>2</sup> gelegen op 1<sup>ste</sup> verdieping voor een vastrecht van 0,2 €/m<sup>2</sup>/dag (lasten inbegrepen)
4. De bezettingsovereenkomst ten tijdelijken en herroepelijken titel, neergelegd in het dossier, aan te nemen

**SP 20.- Bien communal rue Vogler 38 - Convention d'occupation avec l'asbl *les Iront d'elles* - Approbation ==- Gemeentegebouw Voglerstraat 38 - Bezettingsovereenkomst met de vzw "*Les Iront d'Elles*" - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 07.04.2009 approuvant l'occupation de locaux situés rue Vogler, 38 par l'association « Les Iront d'elles »

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 21.04.2009 approuvant la convention d'occupation

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation à titre précaire et révocable d'un local d'une superficie de 37 m<sup>2</sup> situé au 1<sup>er</sup> étage rue Vogler, 38 à 1030 Bruxelles par l'asbl "Les Iront d'elles" pour un loyer mensuel de 75 euros (charges comprises) + au prorata de ses occupations en alternance avec le groupe de parole surendettement les lundis et jeudis après-midi avec le GPS
2. D'adopter la convention d'occupation à titre précaire et révocable déposée au dossier

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 07.04.2009 goedkeurend de bezetting van een lokaal gelegen Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door de vereniging "Les Iront d'elles"

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 21.04.2009 goedkeurend de bezettingsovereenkomst

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de tijdelijke en herroepelijke bezetting van een lokaal met een oppervlakte van 37 m<sup>2</sup> gelegen op 1<sup>ste</sup> verdieping Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door de vereniging "Les Iront d'elles" voor een maandelijkse huurwaarde van 75 euro (lasten inbegrepen) + rato van de bezettingen in afwisseling met Gespreksgroepen over schuldenoverlast op maandag en donderdag (middag)
2. De bezettingsovereenkomst ten tijdelijken en herroepelijken titel, neergelegd in het dossier, aan te nemen

**SP 21.- Bibliothèque libre André Vermeulen - Convention d'occupation à titre précaire - Approbation ==- Vrije bibliotheek André Vermeulen - Tijdelijke bezettingsovereenkomst - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 21.04.2009 approuvant la convention d'occupation des locaux sis rue Goossens, 17 pour l'entreposage des livres achetés par la Commune de Schaerbeek

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur la convention d'occupation du bien sis rue Goossens, 17, propriété de l'Association des Œuvres Paroissiales Doyenné Bruxelles-Nord Est asbl pour l'entreposage de livres de la commune de Schaerbeek pour 1 euro
2. D'adopter la convention d'occupation déposée au dossier

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 21.04.2009 goedkeurend de overeenkomst tot bezetting van een lokaal gelegen Goossensstraat, 17 voor het opslaan van door de gemeente aangekochte boeken

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de bezettingsovereenkomst van het goed gelegen Goossenstraat, 17 eigendom van de "Association des Œuvres Paroissiales Doyenné Bruxelles-Nord Est asbl" voor het opslaan van boeken van de gemeente Schaarbeek voor de prijs van 1 euro.
2. De bezettingsovereenkomst neergelegd in het dossier, aan te nemen

**Contrat de quartier ==- Wijkcontract Navez-Portaels**

**SP 22.- Navez-Portaels - Opération 1A et 5A.1 - Rénovation et démolition - Reconstruction partielle du 176 rue Gallait à destination d'une crèche pour partie et de logements pour le solde - Mission d'étude - Approbation. ==- Navez-Portaels - Operaties 1A en 5A1 - Hernieuwing en afbraak - Deelse heropbouw van het goed gelegen 176 Gallaitstraat met als bestemming deels een kribbe en voor het overige woningen - Studieopdracht - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette ordonnance ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que la rénovation et démolition-reconstruction partielle du 176 rue Gallait à disposition d'une crèche pour partie et de logements pour le solde constituent les opérations 1A et 5A.1 de ce programme ;

Considérant que ces travaux doivent être précédés d'une étude et confiés à un bureau extérieur ;

Considérant que le coût de cette étude est évalué à 195.013,00-€ TVAC ;

Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à concurrence de 90% et que le solde sera financé par emprunt ;

Considérant que le marché d'étude peut être passé par procédure négociée avec publicité conformément à l'article 17§3 4° de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/1A-5A.1 dressé à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 21 avril 2009;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1° D'approuver le principe d'élaboration d'une étude pour la rénovation et démolition-reconstruction partielle du 176 rue Gallait à disposition d'une crèche pour partie et de logements pour le solde ;
- 2° De passer le marché de service par procédure négociée avec publicité sur base du cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/1A-5A.1 (joint au dossier) ;
- 3° D'imputer les frais d'études soit 195.013,00-€ TVAC à l'article 922/733-CQ-60/06 du budget extraordinaire 2009 ;
- 4° De prendre acte de la subvention de ces frais à concurrence de 90% dans le cadre du contrat de quartier Navez-Portaels ;
- 5° De financer la part communale, soit le solde, par un emprunt au taux en vigueur au moment de sa conclusion.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117,234 en 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken ;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 december 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt;

Overwegend dat de renovatie en gedeeltelijke afbraak-heropbouw van het nr. 176 Gallaitstraat met het oog op een kinderbewaarplaats in een deel en woningen in de rest de operatie 1A en 5A.1 van dit programma vormt ;

Overwegend dat deze werken moeten worden voorafgegaan door een studie en worden gegund aan een extern bureau ;

Overwegend dat de kost voor deze studie wordt geraamd op 195.013,00-€ BTWI ;

Overwegend dat de ganse operatie wordt gesubsidieerd door het Gewest ten belope van 90% en dat het saldo zal worden gefinancierd door een lening;

Overwegend dat de studieopdracht kan worden gegund via onderhandelde procedure met bekendmaking overeenkomstig artikel 17§3 4° van de wet van 24 december 1993 inzake openbare opdrachten;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/1A-5A.1 dat hiertoe werd opgemaakt ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op 21 april 2009 ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1° het principe van de uitwerking van een studie voor de renovatie en gedeeltelijke afbraak-heropbouw van het nr. 176 Gallaitstraat met het oog op een kinderbewaarplaats in een deel en woningen in de rest ;
- 2° de dienstenopdracht te gunnen via een onderhandelde procedure met bekendmaking op basis van het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/1A-5A.1 (in bijlage bij het dossier) ;
- 3° de kosten voor de studie, hetzij 195.013,00-€ BTWI te boeken op artikel 922/733-CQ-60/06 van de buitengewone begroting 2009 ;
- 4° akte te nemen van de subsidiering van deze kosten ten belope van 90% in het kader van het wijkcontract Navez-Portaels ;
- 5° het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren door middel van een lening aan de rentevoet die van kracht is op het ogenblik van de ondertekening;

**SP 23.- Navez-Portaels - Opération 5A.3 - Rénovation d'un rez-de-chaussée de la Maison de quartier sis au 43 rue Navez - Mission d'étude - Approbation -- Navez-Portaels - Operatie 5A3 - Vernieuwing van het gelijkvloers van het wijkhuis gelegen Navezstraat 43 - Studieopdracht - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette ordonnance ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que la rénovation et la transformation de la maison de quartier sise au 43 de la rue Navez constitue l'opération 5A.3 de ce programme ;

Considérant que ces travaux doivent être précédés d'une étude et confiés à un bureau extérieur ;

Considérant que le coût de cette étude est évalué à 68.910,00 €TVAC ;

Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à concurrence de 90% et que le solde sera financé par emprunt ;

Considérant que le marché d'étude peut être passé par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17§2 1° de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/5A.3 dressé à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 21 avril 2009 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1° D'approuver le principe d'élaboration d'une étude pour la rénovation et la transformation de la maison de quartier sise au 43 de la rue Navez ;
- 2° De passer le marché de service par procédure négociée sans publicité sur base du cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/5A.3 (joint au dossier) ;
- 3° D'imputer les frais d'études soit 68.910,00-€ TVAC à l'article 922/733-CQ-60/06 du budget extraordinaire 2009 ;
- 4° De prendre acte de la subsidiation de ces frais à concurrence de 90% dans le cadre du contrat de quartier Navez-Portaels ;
- 5° De financer la part communale, soit le solde, par un emprunt au taux en vigueur au moment de sa conclusion.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 december 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt ;

Overwegend dat de renovatie en de verbouwing van het buurthuis gelegen in de Navezstraat 43 de operatie 5A.3 van dit programma vormt ;

Overwegend dat deze werken moeten worden voorafgegaan door een studie en worden gegund aan een extern bureau ;

Overwegend dat de kost voor deze studie wordt geraamd op 68.910,00-€ BTWI ;

Overwegend dat de operatie wordt gesubsidieerd door het Gewest ten belope van 90% en dat het saldo zal worden gefinancierd door een lening;

Overwegend dat de studieopdracht kan worden gegund via onderhandelde procedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17§2 1° van de wet van 24 december 1993 inzake de openbare opdrachten ;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/5A.3 dat hiertoe werd opgemaakt ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op 21 april 2009 ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1° het principe van de uitwerking van een studie voor de renovatie en verbouwing van het buurthuis gelegen in de Navezstraat 43, goed te keuren;
- 2° de dienstenopdracht uit te schrijven via onderhandelde procedure zonder bekendmaking op basis van het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/5A.3 (in bijlage bij het dossier);
- 3° de kosten voor de studie, hetzij 68.910,00-€ BTWI te boeken op artikel 922/733-CQ-60/06 van de buitengewone begroting 2009;
- 4° akte te nemen van de subsidie voor deze kosten ten belope van 90% in het kader van het wijkcontract Navez-Portaels;
- 5° het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren door middel van een lening aan de rentevoet die van kracht is op het ogenblik van de ondertekening.

**SP 24.- Navez-Portaels - Opération 4B.4 et 4C.1 - Aménagement de la rue Portaels - Mise en place de mobilier urbain - Formalisation esthétique et fonctionnelle d'un lieu multimodal et de rencontre place Verboeckhoven - Mission d'étude - Approbation ==- Navez-Portaels - Operaties 4B4 en 4C1 - Inrichting van de Portaelsstraat - Plaatsen van stadmeubilair - Esthetische en functionele vormgeving aan een multimodale ruimte en ontmoetingsplaats op het Verboeckhovenplein - Studieopdracht - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette ordonnance ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que l'aménagement de la rue Portaels par la mise en place de mobiliers urbains et la formalisation esthétique et fonctionnelle d'un lieu multimodal et de rencontre Place Verboeckhoven constituent les opérations 4C.1 et 4B.4 de ce programme ;

Considérant que ces travaux doivent être précédés d'une étude et confiés à un bureau extérieur ;

Considérant que le coût de cette étude est évalué à 36.226,00-€ TVAC ;

Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à concurrence de 55% et que le solde sera financé par emprunt ;

Considérant que le marché d'étude peut être passé par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17§2 1° de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/4B.4-4C.1 dressé à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 21 avril 2009 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1° D'approuver le principe d'élaboration d'une étude pour l'aménagement de la rue Portaels par la mise en place de mobiliers urbains et la formalisation esthétique et fonctionnelle d'un lieu multimodal et de rencontre Place Verboeckhoven ;
- 2° De passer le marché de service par procédure négociée sans publicité sur base du cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/4B.4-4C.1 (joint au dossier) ;
- 3° D'imputer les frais d'études soit 36.226,00-€ TVAC à l'article 922/733-CQ-60/06 du budget extraordinaire 2009 ;
- 4° De prendre acte de la subvention de ces frais à concurrence de 55% dans le cadre du contrat de quartier Navez-Portaels ;
- 5° De financer la part communale, soit le solde, par un emprunt au taux en vigueur au moment de sa conclusion.



## DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 december 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt ;

Overwegend dat ontwikkeling van de Portaelsstraat door het plaatsen van stadsmeubilair en esthetisch en functioneel formaliseren van een multimodaal vergadering Verboeckhovenplein is de operatie 4B.4 en 4C.1 van dit programma vormt ;

Overwegend dat deze werken moeten worden voorafgegaan door een studie en worden gegund aan een extern bureau ;

Overwegend dat de kost voor deze studie wordt geraamd op 36.226,00-€ BTWI ;

Overwegend dat de operatie wordt gesubsidieerd door het Gewest ten belope van 55% en dat het saldo zal worden gefinancierd door een lening;

Overwegend dat de studieopdracht kan worden gegund via onderhandelde procedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17§2 1° van de wet van 24 december 1993 inzake de openbare opdrachten ;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/4B.4-4C.1 dat hiertoe werd opgemaakt ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op 21 april 2009 ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1° het principe van de uitwerking van een studie voor de ontwikkeling van de Portaelsstraat door het plaatsen van stadsmeubilair en esthetisch en functioneel formaliseren van een multimodaal vergadering Verboeckhovenplein, goed te keuren;
- 2° de dienstenopdracht uit te schrijven via onderhandelde procedure zonder bekendmaking op basis van het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/4B.4-4C.1 (in bijlage bij het dossier);
- 3° de kosten voor de studie, hetzij 36.226,00-€ BTWI te boeken op artikel 922/733-CQ-60/06 van de buitengewone begroting 2009;
- 4° akte te nemen van de subsidie voor deze kosten ten belope van 55% in het kader van het wijkcontract Navez-Portaels;
- 5° het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren door middel van een lening aan de rentevoet die van kracht is op het ogenblik van de ondertekening.

**SP 25.- Navez-Portaels - Opération 4C.2 et 4C.3 - Aménagement de balcons urbains constitués par les deux ponts enjambant le chemin de fer Navez et dispositifs ponctuels de sécurisation du trafic rue Van Oost - Mission d'étude - Approbation -- Navez-Portaels - Operaties 4C2 en 4C3 - Inrichting van stadsbalustrades samengesteld uit de twee spoorwegbruggen in de Navezstraat en plaatselijke voorzieningen voor de verkeersveiligheid in de Van Ooststraat - Studieopdracht - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette ordonnance ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que l'aménagement des balcons urbains constitués par les deux ponts enjambant le chemin de fer rue Navez et de dispositifs ponctuels de sécurisation du trafic rue Van Oost constituent les opérations 4C.2 et 4C.3 de ce programme ;

Considérant que ces travaux doivent être précédés d'une étude et confiés à un bureau extérieur ;

Considérant que le coût de cette étude est évalué à 23.698,00-€ TVAC ;

Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à concurrence de 55% et que le solde sera financé par emprunt ;

Considérant que le marché d'étude peut être passé par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17§2 1° de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/4C.2-4C.3 dressé à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 21 avril 2009 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1° D'approuver le principe d'élaboration d'une étude pour l'aménagement des balcons urbains constitués par les deux ponts enjambant le chemin de fer rue Navez et de dispositifs ponctuels de sécurisation du trafic rue Van Oost ;
- 2° De passer le marché de service par procédure négociée sans publicité sur base du cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/4C.2-4C.3 (joint au dossier) ;
- 3° D'imputer les frais d'études soit 23.698,00-€ TVAC à l'article 922/733-CQ-60/06 du budget extraordinaire 2009 ;
- 4° De prendre acte de la subvention de ces frais à concurrence de 55% dans le cadre du contrat de quartier Navez-Portaels ;
- 5° De financer la part communale, soit le solde, par un emprunt au taux en vigueur au moment de sa conclusion.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaarderung van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 december 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt ;

Overwegend dat inrichting van de stadsbalkons die worden gevormd door de twee bruggen over de spoorweg in de Navezstraat en de plaatselijke installaties voor verkeersveiligheid in de Van Ooststraat is de operatie 4C.2 en 4C.3 van dit programma vormt ;

Overwegend dat deze werken moeten worden voorafgegaan door een studie en worden gegund aan een extern bureau ;

Overwegend dat de kost voor deze studie wordt geraamd op 23.698,00-€ BTWI ;

Overwegend dat de operatie wordt gesubsidieerd door het Gewest ten belope van 55% en dat het saldo zal worden gefinancierd door een lening;

Overwegend dat de studieopdracht kan worden gegund via onderhandelde procedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17§2 1° van de wet van 24 december 1993 inzake de openbare opdrachten ;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/4C.2-4C.3 dat hiertoe werd opgemaakt ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op 21 april 2009 ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1° het principe van de uitwerking van een studie voor de dat inrichting van de stadsbalkons die worden gevormd door de twee bruggen over de spoorweg in de Navezstraat en de plaatselijke installaties voor verkeersveiligheid in de Van Ooststraat, goed te keuren;
- 2° de dienstenopdracht uit te schrijven via onderhandelde procedure zonder bekendmaking op basis van het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/4C.2-4C.3 (in bijlage bij het dossier);
- 3° de kosten voor de studie, hetzij 23.698,00-€ BTWI te boeken op artikel 922/733-CQ-60/06 van de buitengewone begroting 2009;
- 4° akte te nemen van de subsidie voor deze kosten ten belope van 55% in het kader van het wijkcontract Navez-Portaels;
- 5° het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren door middel van een lening aan de rentevoet die van kracht is op het ogenblik van de ondertekening.

## **SP 26.- Navez-Portaels - Opération 5B - Conventions avec les associations - Approbation ==- Navez-Portaels - Operatie 5B - Overeenkomsten met verenigingen - Goedkeuring**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette ordonnance ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que ce programme prévoit la désignation d'opérateurs chargés de divers projets contenus dans le dit programme ;

Considérant que parmi ces opérateurs figurent l'asbl Mission Locale, l'asbl Centre Chapelle-aux-Champs, la vzw Constant, l'asbl Zumba, l'asbl Le Vide Technique, l'asbl Garance, l'asbl FEZA, les vzw EVA et Aksent et l'asbl RenovaS ;

Considérant ces opérations sont subsidiées par la Région à concurrence de 100% ;

Considérant qu'il est nécessaire d'établir, pour chaque opérateur, une convention tripartite (opérateur, Commune, Région)

Que ces conventions définissent les droits et obligations de chacune des parties ;

Vu les projets de conventions dressés à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 21 avril 2009;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1° d'approuver les projets de conventions déposés au dossier, par lesquelles la réalisation de certaines des opérations prévues au programme du contrat de quartier Navez-Portaels sont confiées à l'asbl la Mission Locale, l'asbl Centre Chapelle-aux-Champs, la vzw Constant, l'asbl Zumba, l'asbl Le Vide Technique, l'asbl Garance, l'asbl FEZA, les vzw EVA et Aksent et l'asbl RenovaS (2 conventions).

2° de prendre acte de la subsidiation de ces opérations par la Région à concurrence de 100 %.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117,234 en 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken ;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 15 december 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt ;

Overwegend dat dit programma de aanduiding van operatoren voorziet die belast zijn met de verschillende projecten in voornoemd programma ;

Overwegend dat onder deze operatoren zijn begrepen de asbl Mission Locale, asbl Centre Chapelle-aux-Champs, de vzw Constant, de asbl Zumba, de asbl Le Vide Technique, l'asbl Garance, de asbl FEZA, de vzw EVA en Aksent en de asbl RenovaS ;

Overwegend dat deze operaties voor 100% gesubsidieerd worden door het Gewest ;

Overwegend dat het nodig is om voor elke operator een drieledige overeenkomst op te stellen (operator, Gemeente, Gewest) ;

Dat deze overeenkomsten de rechten en plichten van elke der partijen vastleggen ;

Gelet op de ontwerpen van overeenkomsten die hiertoe werden opgesteld ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op 21 april 2009 ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1° de ontwerpen van overeenkomsten neergelegd in het dossier, waarbij de verwezenlijkingen van bepaalde operaties voorzien in het programma van het wijkcontract Navez-Portaels, worden toevertrouwd aan de asbl la Mission Locale, de asbl Centre Chapelle-aux-Champs, de vzw Constant, de asbl Zumba, de asbl Le Vide Technique, de asbl Garance, de asbl FEZA, de vzw EA en Aksent en de asbl RenovaS (2 overeenkomsten) goed te keuren.

2° akte te nemen van de subsidiering voor 100% van deze operaties door het Gewest.

**SERVICES ORDINAIRES À LA POPULATION -- GEWONE DIENSTEN AAN DE BEVOLKING**

**SP 27.- Stérilisation, capture et hébergement des chats errants - Convention entre la commune et l'asbl "Fanal des Animaux" - Approbation -- Sterilisatie, vangen en onderbrengen van zwervkatten - Overeenkomst tussen de gemeente en de vzw "Fanal des Animaux" - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu qu'une convention liant la commune et l'asbl "Le Fanal des Animaux" a été signée en date du 21 janvier 2001 et que cette convention avait pour objet la stérilisation des chats errants et qu'elle a été reconduite successivement en 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 pour un budget limité.

Comme la collaboration avec le "Le Fanal des Animaux" donne satisfaction, il est proposé au conseil communal d'en établir une nouvelle en vue d'appliquer les décisions du Collège en matière de politique de stérilisation des chats errants uniquement pour l'année 2009.

Etant donné l'entrée en vigueur du budget 2009, il est proposé au Conseil communal de conclure une convention pour l'exercice 2009 avec l'asbl "Le Fanal des Animaux" fondée sur le modèle en annexe.

Vu les articles 117, 119 et 135 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

Article 1° : D'approuver la convention établie avec l'asbl "Le Fanal des Animaux" pour l'exercice 2009.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op het feit dat een overeenkomst tussen de Gemeente en vzw "Le Fanal des Animaux" op 21/1/2001 ondertekend werd en dat deze overeenkomst betrekking had op de sterilisatie van dolende katten en dat zij opeenvolgend in 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 voor een tot nu toe beperkt budget werd verlengd.

Rekening houdend met de bevredigende samenwerking met de vzw "Le Fanal des Animaux" stellen wij de Gemeenteraad voor, een nieuwe overeenkomst voor het jaar 2009 goed te keuren om de beslissingen van het College aangaande de sterilisatie van dolende katten toe te passen.

Rekening houdend met het in werking treden van de begroting 2009 stellen wij u voor een overeenkomst voor het dienstjaar 2009 met de vzw "Le Fanal des Animaux" af te sluiten op basis van bijgevoegd model.

Gelet op artikelen 117, 119 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Artikel 1 : De overeenkomst tussen de vzw "Le Fanal des Animaux" en de gemeente voor dienstjaar 2009 goed te keuren

**SERVICES COMMUNAUX SPÉCIFIQUES -- BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN**

**Santé -- Gezondheid**

**SP 28.- Subvention aux associations actives dans le domaine de la santé - Subvention à l'asbl "Aide aux consultations de nourrissons communales établies à Schaerbeek" - Approbation -- Toelage aan**

**verenigingen actief op het vlak van gezondheid -  
Toelage aan de vzw "Hulp aan gemeentelijke  
raadplegingen voor zuigelingen gevestigd op  
Schaarbeek" - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi communale ;  
Vu sa délibération du 18 décembre 2007 adoptant la modification du budget communal pour l'exercice 2008 ;  
Vu le rapport du 31 mars 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;  
Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :  
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité  
De répartir comme suit la subvention aux associations actives dans le domaine de la Santé pour l'exercice 2008, pour un montant de 3.000 €, prévu à l'article 844/332-SS-02/78 du budget ordinaire 2008 ;

| <b>ASSOCIATION</b>                      |         |
|---|---------|
| Consultations de nourrissons communales | 3.000 € |

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 en 123 van de nieuwe Gemeentewet ;  
Gelet op zijn raadsbesluit van 18 december 2008 dat de wijziging van het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2008 aanvaard;  
Gezien het verslag van 31 maart 2008 van het College van Burgemeester en Schepenen;  
Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag;  
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
de toelagen aan verenigingen actief op het gebied van de Gezondheid voor het dienstjaar 2008, ten totale bedrage van 3.000 €, voorzien bij artikel 844/332-SS-02/78 van het gewoon budget 2008 als volgt te verdelen :

| <b>VERENIGINGEN</b>                     |         |
|---|---------|
| Consultations de nourrissons communales | 3.000 € |

\* \* \* \* \*

**Après le point 28 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants ==- Na het punt 28 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen :** MM.-hh. Denys, El Khattabi, Özkara, Köse, Lahlali, Ramdani, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mmes-mevr. Hemamou, Onkelinx, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, MM.-hh. de Beaufort, van de Werve de Schilde, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Held, MM.-hh. Charels, Clerfayt, Guillaume, Noël, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs et/en Mme-mevr. Jodogne

\*

\* \*

\*

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : MME BOUARFA  
STEMT ALS EERSTE : MEVR. BOUARFA

OUI - JA : O  
NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

| Points de l'O.J.<br>Punten agenda | 1-9; 12-28 | 10 | 11 |
|-----------------------------------|------------|----|----|
| MM.-HH. CHARELS                   | O          | O  | O  |
| GUILLAUME                         | O          | O  | O  |
| NOEL                              | O          | O  | O  |
| CLERFAYT                          | O          | O  | O  |
| VERZIN                            | O          | O  | O  |
| VAN GORP                          | O          | N  | N  |
| DE HERDE                          | O          | O  | O  |
| GRIMBERGHS                        | O          | N  | -  |
| MMES-MEVR. BOUARFA                |            |    |    |
| NYSSENS                           |            |    |    |
| MM.-HH. DENYS                     | O          | O  | O  |
| EL KHATTABI                       | O          | O  | O  |
| OZKARA                            | O          | O  | O  |
| KÖSE                              | O          | O  | O  |
| DEMOL                             |            |    |    |
| LAHLALI                           | O          | -  | N  |
| RAMDANI                           | O          | -  | N  |
| ÖZTURK                            |            |    |    |
| MMES-MEVR. ESSAIDI                | O          | O  | O  |
| SMEYSTERS                         | O          | O  | O  |
| M.-H. COURTHEOUX                  | O          | N  | N  |
| MMES-MEVR. HEMAMOU                | O          | O  | O  |
| ONKELINX                          | O          | N  | N  |
| DURANT                            |            |    |    |
| MM.-HH. KÖKTEN                    | O          | N  | -  |
| KÖKSAL                            | O          | O  | O  |
| DÖNMEZ                            | O          | N  | N  |
| MME-MEVR. ALIC                    |            |    |    |
| M.-H. BOUHJAR                     | O          | N  | N  |
| MME-MEVR. OZDEMIR                 | O          | N  | -  |
| M.-H. NIMAL                       | O          | O  | O  |
| MMES-MEVR. CHAN                   | O          | O  | O  |
| GÜLES                             |            |    |    |
| MM.-HH. DE BEAUFFORT              | O          | O  | O  |
| AYAD                              |            |    |    |
| VAN DE WERVE DE SCHILDE           | O          | O  | O  |
| MMES-MEVR. NALBANT                |            |    |    |
| GUISSE                            | O          | O  | O  |
| MM.-HH. REGHIF                    | O          | O  | O  |
| ECHOUEL                           | O          | O  | O  |
| EL ARNOUKI                        |            |    |    |
| MMES-MEVR. VRIAMONT               |            |    |    |
| LEJEUNE DE SCHIERVEL              |            |    |    |
| MM.-HH. KADDOUR                   | O          | O  | O  |
| VANHALEWYN                        | O          | O  | O  |
| MME-MEVR. HELD                    | O          | O  | O  |
| MME-MEVR. JODOGNE                 | O          | O  | O  |
| OUI-JA                            | 35         | 25 | 25 |
| NON-NEEN                          | 0          | 8  | 7  |
| ABSTENTIONS-<br>ONTHOUDINGEN      | 0          | 2  | 3  |

**ORDRE DU JOUR (REPRISE) ==- AGENDA (VERVOLG)**

**POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX ==-**

**PUNTEN OPGETEKENT OP VERZOEK VAN  
GEMEENTERAADSLEDEN**

**SP 29.- Les problèmes rencontrés en première année de l'enseignement secondaire pour l'année scolaire 2009-2010 (*Motion de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*) ==- De problemen omtrent de inschrijving voor het eerste secundair leerjaar voor het schooljaar 2009-2010 (*Motie van Mevrouw Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*)**

Ce point est retiré

**SP 30.- Etat des lieux sur le parc Josaphat et calendrier de rénovation (*Demande de Monsieur Yvan de BEAUFFORT*) ==- Inventaris van het Josafatpark en de kalender voor de vernieuwingen (*Verzoek van de heer Yvan de BEAUFFORT*)**

M. de Beaufort expose son point

M. De Herde répond

\* \*

Mme Onkelinx quitte séance ==- Mevr. Onkelinx verlaat de vergadering.

\* \*

**SP 31.- Le terrain vague (nouveau dépotoir ?) de la gare de Schaerbeek (*Demande de Monsieur Yvan de BEAUFFORT*) ==- De braakliggende grond (nieuwe stortplaats?) aan het station van Schaarbeek (*Verzoek van de heer Yvan de BEAUFFORT*)**

M. de Beaufort expose son point

M. De Herde et Mme la Bourgmestre ff répondent

**SP 32.- Arrêts RER - Position de la Commune de Schaerbeek (*Motion de Monsieur Denis GRIMBERGHS*) ==- GEN Haltes - Standpunt van de gemeente Schaarbeek (*Motie van de heer Denis GRIMBERGHS*)**

M. Grimberghs expose sa motion

Mme Smeysters répond

M. Courtheoux intervient.

La motion est renvoyée en commission



**SP 33.- Aménagement du boulevard Lambermont (*Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS*) ==- Aanleg van de Lambermontlaan (*Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS*)**

M. Grimberghs expose son point  
Mme Smeysters répond

\* \*

Mme Durant entre en séance ==- Mevr. Durant treedt ter vergadering.

\* \*

**SP 34.- L'ancien bâtiment de la Justice de Paix, rue Brichaut (*Demande de Monsieur Sadik KÖKSAL*) ==- Het oud gebouw van het Justitiepaleis aan de Brichautstraat (*Verzoek van de heer Sadik KÖKSAL*)**

M. Köksal expose son point  
Mme la Bourgmestre ff répond.

**QUESTION ORALE ==- MONDELINGE VRAAG**

**SP 35.- L'état des trottoirs après les travaux (*Question de Monsieur Larbi KADDOUR*) ==- De staat van de voetpaden na de werken (*Vraag van de heer Larbi KADDOUR*)**

M. Kaddour pose sa question  
Mme Smeysters répond.

\* \*

Mme Lejeune de Schiervel entre en séance ==- Mevr. Lejeune de Schiervel treedt ter vergadering.

\* \*

La séance publique est levée à 20 heures 25 minutes ==- De openbare vergadering wordt beëindigd om 20.25 uur.